

Litera

Правильная ссылка на статью:

Комарова К.И. Корреляция кратких и полных форм прилагательных в современном словенском литературном языке в публицистических текстах (по материалам корпуса Gigafida 2.0) // Litera. 2024. № 11. DOI:

10.25136/2409-8698.2024.11.72174 EDN: RSCFOP URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72174

Корреляция кратких и полных форм прилагательных в современном словенском литературном языке в публицистических текстах (по материалам корпуса Gigafida 2.0)

Комарова Ксения Игоревна

аспирант, кафедра славянской филологии; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

119991, Россия, г. Москва, Ленинские горы, 1 стр. 51

✉ xenia.komarova@gmail.com



[Статья из рубрики "Языкознание"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2024.11.72174

EDN:

RSCFOP

Дата направления статьи в редакцию:

02-11-2024

Аннотация: В статье рассматривается вопрос об употреблении кратких и полных форм прилагательных в современном литературном словенском языке. Обе формы прилагательных служат в словенском языке для выражения категории определенности и неопределенности, которая восходит к общеславянскому противопоставлению кратких и полных форм. В современных исследованиях по словенистике особое внимание уделяется вопросу о схожести функций определенного артикля в западноевропейских языках и определенной формы прилагательного в словенском языке. В нашем исследовании мы решили проанализировать случаи употребления кратких и полных форм прилагательных в словенском языке на примере публицистических текстов и сравнить употребление форм прилагательных с использованием артиклей в западноевропейских языках. Для этого мы обратились к корпусу письменного стандартного словенского языка Gigafida 2.0. Для анализа мы выбрали четыре пары прилагательных: *nov / novi*, *star / stari*, *mlad / mladi*. Все пары кратких и полных

прилагательных мы рассмотрели в именительном и винительных падежах. Методом случайной выборки мы отобрали по 100 примеров на каждую форму прилагательных (всего 1200 примеров). В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что краткие и полные формы прилагательных в словенском языке действительно соотносятся с неопределенными и определенными артиклями в западноевропейских языках. Для правильного употребления артикля необходимо понимать контекст. В словенском языке мы видим такое же влияние контекста на выбор формы прилагательного как в именительном, так и в винительном падежах. Краткие формы употребляются в тех случаях, когда речь идет о "новом", не упоминавшемся до этого объекте. Краткая форма выражает неопределенность предмета, не выделяет его из числа других подобных ему предметов и подчеркивает несущественность признака. Полная форма прилагательного же служит показателем того, что объект является уже знакомым читателю.

Ключевые слова:

словенский язык, категория определенности, формы прилагательных, корпус Gigafida, публицистические тексты, история словенского языка, артикль, категория неопределенности, функции прилагательных, контекст

В современном литературном словенском языке категория определенности / неопределенности выражается противопоставлением кратких и полных форм прилагательных. Данные формы выражения категории являются кодифицированными и восходят к общеславянскому противопоставлению кратких и полных форм прилагательных, которое было утрачено в словенском языке в результате контракции, различия сохранились только у форм мужского рода в именительном и винительном падежах единственного числа (причем в винительном падеже только при выражении неодушевленности).

В словенском языке можно выделить три основные группы прилагательных по наличию / отсутствию кратких и полных форм: 1. прилагательные только с краткой формой (притяжательные прилагательные на -ov/ev, -in); 2. прилагательные только с полной формой (прилагательные на -ji, -nji, -ski, -ški, -čki, прилагательные *levi, desni, pravi, obči, mali*); 3. прилагательные с краткой и полной формой (например, *lep – lepi*). Подобное разделение прилагательных представлено в "Словенской грамматике" 1956 г.

[1]. Й. Топоришич предложил разделять прилагательные всего на две категории – определенные и неопределенные, среди неопределенных, помимо вышеуказанных форм (только с краткой формой), он выделил прилагательные, имеющие обе формы (*lep – lepi*) [2].

В современных исследованиях по словенистике особое внимание уделяется вопросу о схожести функций определенного артикля в западноевропейских языках и определенной формы прилагательного в словенском языке. Так, например, Ф. Липовшек подчеркивает, что качественные прилагательные обладают высокой степенью корреляции с определенным артиклем в английском языке, т. к. используются в тех же случаях, что и английский определенный артикль: для обозначения определяющей функции прилагательного; для выражения определенности всей именной группы (при повторном упоминании в тексте, при подчеркивании уникальности и специфичности признака и объекта) [3]. Относительные прилагательные обозначают неопределенность, но чаще всего неопределенность зависит от контекста: прилагательное описывает объект,

впервые встречающийся в тексте; ИГ обозначает целый класс объектов, то есть употребляется в общем значении [3].

В исследовании нам представляется важным проанализировать употребление кратких и полных форм прилагательных в публицистических текстах и определить, схожи ли функции кратких и полных форм прилагательных с определенным и неопределенным артиклем в западноевропейских языках. Для этого мы обратились к корпусу письменного стандартного словенского языка Gigafida 2.0 [4] – корпус включает в себя 1,2 миллиона слов из газет, журналов, школьных учебников, узкоспециальных текстов, текстов, опубликованных в сети Интернет, художественной литературы и др.

Для анализа мы выбрали четыре пары прилагательных: *nov / novi*, *star / stari*, *mlad / mladi*. Все пары кратких и полных прилагательных мы рассмотрели в именительном и винительных падежах. Для работы необходимо проанализировать различия между двумя функциями прилагательных – в позиции подлежащего и в позиции дополнения; а также определить влияние контекста на выбор формы прилагательного. Чтобы рассмотреть данные вопросы, методом случайной выборки мы отобрали по 100 примеров на каждую форму прилагательных (всего 1200 примеров).

Частотность употребления форм *nov / novi*, *star / stari*, *mlad / mladi* в **именительном падеже** отражена в следующей таблице:

	nov	novi	star	stari	mlad	mladi
Всего	51.582	126.081	56.436	38.390	19.807	37.929
Газеты / журналы	33.134	89.476	37.223	26.117	13.349	25.529
Интернет	15.746	33.561	13.673	6.267	4.307	10.855
Художественные тексты	1.094	1.150	3.884	4.592	2.151	1.545

Полная форма прилагательного *novi* употребляется в 2,4 раза чаще, чем краткая форма, и преимущественно встречается в публицистических текстах. Полная форма прилагательного *stari* наоборот употребляется в 1,5 реже, чем краткая форма, при этом краткая форма встречается чаще всего в публицистических текстах. Вероятно, более частое употребление краткой формы *star* связано с тем, что *star* употребляется при выражении возраста (*star je ... let*). Полная форма прилагательного *mladi* употребляется в 1,9 раза чаще, чем краткая форма, и также встречается чаще всего в публицистических текстах.

Краткая форма прилагательного *nov*, в первую очередь, употребляется при обозначении некоего нового явления, которое в прошлом еще не происходило (всего 93 примера), например: *Pred desetletjem smo jugoslovanske osebne izkaznice in potne liste menjali za dokumente na slovenskih obrazcih, vsem najbrž ni še uspelo urediti niti tega, ko je izšel **nov zakon** o osebni izkaznici, kaj kmalu pa so začeli veljati novi, spet rdeči potni listi, ki bodo dosedanje dokončno nadomestili 5. avgusta.* (Десять лет назад мы югославские паспорта и загранпаспорта меняли на документы словенского образца, вероятно, еще не всем удалось сделать это, когда вышел новый закон о паспортах, и скоро стали действовать новые, снова красные загранпаспорта, которые окончательно заменят 5 августа.) В данном примере речь идет о новом законе о паспортах, который был принят в Словении после распада Югославии. В следующем примере мы видим схожий момент – будет построено новое здание, еще не конкретизированное: *Na istem mestu naj bi bil zgrajen **nov**, večnamenski športno-rekreativni dom z dvema telovadnicama, s klubskimi prostori, s sejno sobo, s fitnesom in savno ter ustreznim številom primernih garderob s sanitarijami in*

tuši (На том же самом месте будет построен новый многофункциональный спортивно-оздоровительный комплекс с двумя залами, клубными помещениями, конференц-залом, фитнесом, сауной и достаточным количеством раздевалок, туалетных комнат и душем). Подобное употребление краткой формы прилагательного соотносится с употреблением неопределенного артикля в западноевропейских языках, который также служит для обозначения нового объекта в речи или тексте.

Краткая форма *nov* также встречается в сочетаниях типа «новый день», «новый способ», «новое время» для обозначения принципиально нового и неповторимого явления (всего 7 примеров): *Že v 12. stoletju je nov način razumevanja prizora sodbe nadomestil starega* (Уже в 12 в. новый способ понимания сцены суда сменил старый); *in nov dan je bil kot naročen za potovanje* (и новый день был будто бы предназначен для путешествия); *da je jutri nov dan in priložnost za nove zmage* (что завтра будет новый день и возможность для новых побед); *pred nami je nov čas...* (перед нами новое время...).

Также был отмечен случай употребления краткой формы прилагательного с наречием *čisto*, которое указывает на максимальную степень признака, выражаемого прилагательным: *če je čisto nov del neke serije v Ameriki predvajan recimo vsak torek zvečer, je še isto noč že dosegljiv tudi na spletu* (если новая серия какого-нибудь сериала в Америке, скажем, выходит каждый вторник вечером, то ночью она будет уже доступна в интернете).

Полная форма прилагательного *novi* употребляется в случаях, когда объект уже упоминался в тексте или знаком читателям, все рассмотренные нами примеры (100 примеров) подтверждают подобное употребление: *Pri motornem dobavitelju Mercedesu so prav tako zaorali novo ledino. [...] Poleg tega so z novimi materiali in elektroniko uspeli zvišati največje število vrtljajev in zmogljivosti motorja povečati za približno 3 odstotke. [...] Novi motor serije FO110M je dobil tudi drugačen izpuh...* (Моторный производитель Мерседес вышел на новый уровень. [...] Помимо этого с помощью новых материалов и электроники им удалось увеличить количество оборотов и усилить мощность мотора на 3%. [...] Новый мотор серии FO110M также получил другой выхлоп...). В данном примере речь идет о конкретном моторе определенной серии, который раньше испытывали. При повторном упоминании объекта в тексте также используется полная форма прилагательного: *Ministri so danes razpravljali tudi o novem programu za spodbujanje mobilnosti v izobraževanju, ki ima delovno ime Erasmus za vse. Novi program naj bi zagotavljal širše možnosti...* (Министры сегодня обсуждали новую программу повышения мобильности в образовании, рабочее название которой «Эразмус для всех». Новая программа предоставит широкие возможности...). В случаях, когда читатели уже имеют представление о некоем объекте, используется полная форма прилагательного: *Letošnji festival v Cannesu 11. maja odpira novi film Woodyja Allena...* (В этом году Каннский фестиваль 11 мая откроет новый фильм Вуди Аллена...).

Полная форма прилагательного *novi* в 29 случаях употребляется в сочетании с наименованием должности и именем, что подчеркивает известность персоны: *"Prezgodaj je še za kakršno koli napoved," zatrjuje novi direktor uprave mag. Edvard Lesnik...* ("Слишком рано для какого-либо прогноза", утверждает новый директор администрации маг. Эдвард Лесник...); *Lucijo Larisi pa bo novi šef Tomaš Kos poslal na trening* (Луцию Лариси новый руководитель Томаш Кос отправит на тренировку); *zato pa je novi minister za zdravstvo Andrej Bručan že na prvi uradni tiskovni konferenci omenil...* (поэтому новый министр здравоохранения Андрей Бручан уже на первой пресс-конференции упомянул...). В 9 случаях полная форма *novi* употребляется в сочетании только с наименованием должности, если имя было упомянуто в тексте прежде: *Letta je pred glasovanjema o*

zaupnici tudi izrazil prepričanje, [...]. «Pot iz krize pa pelje samo prek sodelovanja in zavedanja odgovornosti,» je po poročanju dejal **novi** premier (Летта перед вотумом доверия также высказал убежденность, [...]. «Выйти из кризиса возможно только с помощью сотрудничества и осознания ответственности», сказал после доклада новый премьер). Интересен также следующий пример: *Najverjetnejši novi* rektor želi veliko pozornosti nameniti kakovostnem razvoju univerze... (Вероятный новый ректор хочет больше внимания уделить качественному развитию университета...). Здесь не упоминается имя вероятного ректора, однако подразумевается самый вероятный кандидат на должность, который знаком читателям.

Полная форма также употребляется в сочетании с притяжательными и указательным местоимением (всего 3 примера), т. к. местоимения также указывают на известность объекта: *Naš novi* heroj (наш новый герой); *Že v dobi [cesarja] Karla V. je bil ta novi* pojem Evrope [...] v veliki meri domač med izobraženimi... (Уже в эпоху императора Карла V это новое понятие было часто употребительным среди образованных).

Похожая ситуация складывается и с прилагательным *star* / *stari*. Краткая форма прилагательного *star* употребляется для обозначения объекта, который был впервые упомянут в тексте или неизвестен читателю, либо для обозначения признака объекта, который не является ключевым и не требует особого выделения в тексте: *Ne glede na to, ali gre za nov, obnovljen ali star* objekt, ima lahko nepremičnina določene pomanjkljivosti oziroma napake (Несмотря на то, что идет ли речь о новом, отремонтированном или старом объекте, у недвижимости могут быть определенные недостатки или изъяны); *ker star* organizem postopoma izgublja sposobnost resorbcije (потому что старый организм постепенно теряет способность к резорбции); *Na parkirišču za gostilno je star* avto brez registrskih tablic... (на парковке за рестораном стоит старый автомобиль без регистрационного номера...).

В рассмотренных нами примерах мы отметили ряд сочетаний, которые встречаются в различных текстах:

1. *star* znanec/prijatelj – всего 10 примеров: *Osumljenec je že njihov star* znanec... (подозреваемый был их старый знакомый); *Cherif, znan po vzdevku Abu Issan, je star* znanec policije (Шериф, известный по прозвищу Абу Иссан, старый знакомый полиции); *Otroci, star* prijatelj iz Vesele doline me prosi v pismu za pomoč (дети, старый друг из Веселой долины просит меня в письме о помощи). В 3 примере, вероятно, краткая форма употребляется, т. к. детям друг был незнаком. Однако в примере 1 и 2 речь идет об известных персонах, но употреблена краткая форма прилагательного. Это позволяет предположить, что подобное употребление является устойчивым.

2. *star* rek/izrek/pregovor – 15 примеров: *star* slovenski vremenski pregovor pravi... (старая словенская поговорка о погоде говорит...); *Star* izrek pravi... (старое изречение говорит...). В данных случаях можно предположить, что само прилагательное *star* не является показательным и не подчеркивает никакое особое значение и не выделяет из подобных, поэтому употребляется краткая форма.

Как уже было описано в примерах употребления краткой формы *nov*, краткая форма *star* также употребляется в сочетании с неопределенными местоимениями, которые являются маркерами неопределенности. С прилагательным *star* – 4 примера: *Počutim se kot kak star* bend... (чувствую себя, как какая-то старая группа...); *se najde kakšen star* stol... (найдется какой-нибудь старый стул...).

Полная форма прилагательного *stari* также встречается в ситуациях, когда речь идет о

конкретном лице или предмете или при необходимости подчеркнуть определенный признак (*Nov motocikel za novo tisočletje. Pa spet ne tako zelo spremenjen, da bi stari model postal odpadno železo.* – Новый мотоцикл для нового тысячелетия. Но он не так модифицирован, чтобы старая модель стала ненужным металлоломом; *Stari mož na tej sliki...* – Старый мужчина на этой фотографии...), однако есть ряд особенностей:

1. полная форма *stari* употребляется при описании географических / исторических объектов (5 примеров): *stari mejni prelaz Ljubelj* (старый пограничный переход Любель); *saj je stari kontinent s formulo ena že preveč nasičen* (ведь старый континент уже сыт Формулой 1); *Petru Velikemu se je stari Kremelj zdel mračen* (Петру Великому старый Кремль казался мрачным);

2. полная форма *stari* употребляется в сочетаниях *dobri stari* (старый добрый) – 2 примера – и *novi stari* (старый новый) – 9 примеров: *med katerimi je najbolj opazen prav dobri stari tvid* (среди которых больше всего выделяется старый добрый твид); *Novi stari župan Maribora Franc Kangler* (новый старый мэр Марибора Франц Канглер); *Stari novi srbski predsednik Boris Tadić* (старый новый сербский президент Борис Тадич). В данных примерах употребление полной формы прилагательного объясняется устойчивостью выражения.

С формами прилагательного *mlad / mladi* мы наблюдаем схожую ситуацию. При первом упоминании лица или предмета в тексте используется краткая форма (*Pred njim je stal postaven mlad pastir in se naslanjal na bližnje drevo.* – Перед ним стоял красивый молодой пастух, прислонившись к ближнему дереву); полная форма встречается при описании уже знакомого предмета или лица (*Osemnajstletni M. R. iz Ormoža je z neregistriranim avtom schirocco in brez voznškega dovoljenja vozil proti križišču z lokalno cesto za naselje Breg... Mladi voznik se je očitno ustrašil posledic in odpeljal, a so ga kmalu izsledili v bližnjem gozdu.* – Восемнадцатилетний М. Р. из Орможа без водительских прав был за рулем незарегистрированного автомобиля и ехал к перекрестку со съездом на боковую дорогу в сторону населенного пункта Брег... Молодой водитель, вероятно, испугался последствий и скрылся, но его вскоре нашли в ближнем лесу); с указательным местоимением используется полная форма (*Ta mladi fant iz Nemčije ima veliko potenciala.* – У этого молодого парня из Германии много возможностей); с неопределенными местоимениями используется краткая форма прилагательного (*Nek mlad moški s Kosova je na mednarodnem letališču v Frankfurtu streljal na avtobus z ameriški vojaki in pri tem ubil dva človeka, še dva pa huje ranil.* – Некий молодой мужчина из Косова в международном аэропорту Франкфурта открыл стрельбу по автобусу с американскими военными, два человека убиты, еще двое тяжело ранены).

Важно отметить, что краткие формы прилагательных могут выступать в составе ИГ в предикативной функции. Подобные примеры мы встречаем с прилагательным *star* (4 примера: *Pa sem star človek, ki ga uspehi v družbi [...], ne zanimajo več* (Но я старый человек, которого успехи на работе [...], больше не интересуют); *Ker sem že star upokojenec...* (Так как я уже старый пенсионер...)) и *mlad* (1 пример: *Če si danes mlad in če imaš srečo, da kljub pomanjkanju izkušenj vendarle najdeš službo, še ne pomeni, da si na konju.* – Если ты сегодня молод и тебе повезло найти работу, несмотря на отсутствие опыта, это еще не значит, что ты на коне).

Помимо кратких и полных форм прилагательных в именительном падеже мы рассмотрели и формы **винительного падежа** мужского рода единственного числа при выражении неодушевленности, чтобы проследить особенности употребления кратких и полных форм прилагательных в позиции дополнения. Частотность употребления отражена в

следующей таблице:

	nov	novi	star	stari	mlad	mladi
Всего	141.390	28.343	5.232	3.845	680	1.125
Газеты / журналы	89.017	20.800	3.673	2.882	498	837
Интернет	46.282	6.431	1.035	590	139	253
Художественные тексты	2.213	456	334	201	43	35

Согласно данным таблицы, краткие формы *nov* и *star* употребляются чаще, чем полные (форма *nov* употребляется в 5 раз чаще, а форма *star* – в 1,4 раза); в случае с прилагательным *mlad* / *mladi* ситуация обратная: полная форма употребляется в 1,6 чаще, чем краткая. Однако если сравнить с употреблением рассматриваемых форм в именительном падеже, то мы можем заметить, что формы прилагательных в винительном падеже употребляются гораздо реже (исключение – *nov*: в винительном падеже форма встречается в 2,7 раза чаще).

Краткая форма прилагательного *nov* в винительном падеже, как и в именительном падеже, употребляется, в первую очередь, при упоминании предмета или лица впервые, когда объект был прежде неизвестен читателю: *da je prehod na **nov** režim v Talinu deloval...* (что переход на новый режим в Таллине работал...); *že pripravljajo material za **nov** album...* (уже готовят материал для нового альбома...); *Prve dni septembra je ekipa RTV Slovenija na rajhenburškem gradu snemala kadre za **nov** slovenski celo večerni film...* (в первые дни сентября команда РТВ Словения в рейгенбургском замке снимала кадры для нового словенского полнометражного фильма...).

Краткая форма *nov* употребляется также в сочетании с глаголами *začeti/pričeti* (начать), что тоже означает новый процесс (всего 2 примера): *Agencija za radioaktivne odpadke je v ponedeljek, 14. aprila, začela **nov** projekt...* (Агентство по радиоактивным отходам в понедельник, 14 апреля, запустило новый проект...); *Vernik še vedno lahko prične **nov** postopek...* (Верник все еще может начать новый процесс...).

Краткая форма также употребляется в сочетании с неопределенными местоимениями, которые также являются маркерами неопределенности в тексте (всего 6 примеров): *Čeprav je veliko oboževalcev čakalo in upalo, kdaj bo posnela tudi **kakšen nov** material z Black Eyed Peas, pa očitno do tega ne bo prišlo...* (Хотя много поклонников ждали и надеялись, что она снимет также какой-нибудь новый материал с Black Eyed Peas, но, очевидно, этого не будет); *Poskušajmo ga navdušiti za kak šport ali **nov** konjiček...* (попробуем его вдохновить на какой-нибудь спорт или новое хобби...). Также были отмечены два примера на употребление краткой формы в сочетании с наречием *povsem* (полностью/абсолютно), которое подчеркивает некое качество: *Nova plošča Into Oblivion pomeni povsem **nov** nivo...* (новый альбом Into Oblivion обозначает совсем новый уровень...); *bodo trgu ponudili povsem **nov** kompakten model* (предложат рынку совсем новую компактную модель...).

Интересно также отметить, что краткая форма прилагательного *nov* часто употребляется в текстах объявлений в сочетании с глаголами *kupiti* (купить) / *prodati* (продать): *Prodam **nov** pleten koš...* (продам новую плетеную корзину...); *Kupim ... hladilnik ..., **nov** ali rabljen* (куплю ... холодильник ..., новый или б/у). В случае с глаголом *kupiti* краткая форма употребляется потому, что речь идет не о конкретном холодильнике, а в случае с глаголом *prodati* краткая форма сигнализирует, что читателю неизвестен предмет.

Полная форма *novi* употребляется в текстах также при выражении определенности и

конкретности: *V Nemčiji že sprejemajo naročila za **novi** audi S4 cabrio...* (В Германии уже принимают заказы на новый Ауди С4 кабрио...); *Člani ruske Komunistične partije (KP) so obsodili **novi** film o pustolovskem arheologu Indiani Jonesu...* (Члены русской коммунистической партии осудили новый фильм об искателе приключений, археологе Индиане Джонсу...). В данных примерах читателям сообщается о конкретных/определенных предметах, которые читателям уже знакомы. В примере *Kupila sem namreč **novi** avtomobil, zato je treba urediti vse potrebne papirje* (Я купила новую машину, поэтому нужно оформить все необходимые документы...) также конкретизируется объект – предмет знаком говорящему.

Полная форма также употребляется в сочетании с указательными и притяжательными местоимениями (всего 18 примеров): *Priznan glasbenik Gal Gjurin bo v petek, 15. aprila, v Novi Gorici predstavil svoj **novi** album Duša in telo...* (Признанный музыкант Гал Гюрин в пятницу, 15 апреля, в Новой Горице представит свой новый альбом "Душа и тело"...); *Da bi staršem podrobno predstavili ta **novi** način osnovnega šolanja...* (Чтобы родителям представить этот новый тип начального образования...).

Краткая форма прилагательного *star* употребляется в случае, когда выражаемый признак не важен и не является значимым для всего сочетания: *Doma imam **star** motocikel...* (Дома у меня есть старый мотоцикл...); *ko so v cerkvi našli **star** hlevček...* (когда в церкви нашли маленький старый хлев...).

Краткая форма также употребляется в случае, когда речь идет о предмете, не выделяющемся из числа подобных ему предметов: *Ljudje zbiramo vse mogoče, [...] slike, **star** denar, znamke...* (Люди собирают все что можно, [...] картины, старые деньги, марки...); *učenci še vedno zbirajo **star** papir...* (ученики все еще собирают макулатуру...).

Полная форма прилагательного *stari* стандартно употребляется для обозначения уже известного говорящему и читателям/слушателям предмета или явления: *Vrnili smo se na **stari** sistem vadbe...* (Мы вернулись к старой системе тренировок...); *ga bodo popravili in mu vrnili **stari** sijaj* (его (украшение) починят и вернут ему прежний блеск).

Полная форма также употребляется с указательными и притяжательными местоимениями (всего 18 примеров): *Če ste močno navezani na svoj **stari** nakit...* (Если вы сильно привязаны к своему старому украшению...); *gre za isti **stari** boj za privilegije...* (речь идет о той же старой борьбе за привилегии...).

Форма *stari* также в 23 случаях употребляется при наименовании географических объектов и описании исторических понятий, выражая их определенность: *Že 6. leto zapored bo organizirana Kolesarska dirka na **Stari** vrh* (Уже шестой год подряд будет организована велогонка на Старый верх); *ki so že navzven prestavljale **stari** fevdalni sistem* (которые представляли старую феодальную систему).

В случае с прилагательным *mlad / mladi* краткая и полная форма в большинстве случаев оказывается взаимозаменяемой – при схожем контексте может употребляться как краткая, так и полная форма прилагательного, например: *Pripravimo solato: v posodi skuhamo **mlad** krompir, ki naj ostane še nekoliko čvrst.* – Приготовим салат: в кастрюле сварим молодой картофель, который должен остаться немного недоваренным. / ***Mladi** krompir očistite in operite ter ga narežite na tanjša kolesca.* – Молодой картофель очистите, промойте и нарежьте тонкими кружочками. // *Poleg tega okusnega prigrizka ponudimo kisló smetano ali **mlad** sirček in kruh.* – Кроме этой вкусной закусочки подайте сметану или молодой сыр и хлеб. / *Če kdaj kaj ostane, naredi skuto, smetano ali **mladi** sir.*

– Если что-то останется, сделай творог, сливки или молодой сыр. Вероятно, употребление обеих форм прилагательных в схожих ситуациях связано больше с выбором и представлением самого коммуниканта.

Таким образом, прилагательные в именительном падеже употребляются в письменной речи гораздо чаще, чем в винительном (330.225 и 180.615 раз соответственно). Употребление кратких и полных форм прилагательных в обоих падежах соотносится с функциями артиклей в западноевропейских языках. Выбор артикля в западноевропейских языках зависит от контекста: неопределенный артикль употребляется при первом упоминании объекта в тексте, он сигнализирует читателю, что нужно быть более внимательным к тексту, потому что информация является новой.

Мы принимаем терминологию, предложенную К.Г. Крушельницкой^[5], и используем понятия «данное» и «новое»: «данное» – известная информация, «новое» – новая информация. В словенском языке мы видим такое же влияние контекста на выбор формы прилагательного как в именительном, так и в винительном падежах. Полные формы служат для выражения уже известного объекта, для обозначения его определенности и конкретности – «данное». Краткая форма прилагательных выражает неопределенность предмета, не выделяет его из числа других подобных ему предметов и подчеркивает несущественность признака – «новое».

В обоих рассматриваемых падежах полная форма прилагательного употреблялась в сочетании с притяжательными и указательными местоимениями, краткие формы – в устойчивых сочетаниях (с глаголами *kupiti/prodati/začeti*, с наречиями *rovsem/čisto* и др.). Описанные нами случаи употребления кратких и полных форм прилагательных в словенском языке соотносится с функциями прилагательных, предложенными Й. Топоришичем^[6], что подтверждает и в нашей работе типичное употребление кратких и полных форм в зависимости от контекста и состава ИГ.

Библиография

1. Bajec A., Kolarič R., Rupel M., Šolar J. Slovenska slovnica. Ljubljana: DZS, 1956. 330 S.
2. Toporišič J. Imenska določnost v slovenskem knjižnem jeziku // Slavistična revija. 1978. Letn. 26, №3. S. 287-304.
3. Lipovšek F. The influence on the definite form of Slovene adjectives on the use of the definite article in English // Vestnik. 1997. Letn. 31, s' t. 1/2. S. 162-176.
4. Korpus Gigafida: <https://viri.cjvt.si/gigafida/>
5. Крушельницкая К. Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. М.: Издательство литературы на иностранных языках. 1961. 265 С.
6. Toporišič J. Slovenska slovnica. Maribor: Obzorja. 2000. 923 S.

Результаты процедуры рецензирования статьи

Рецензия скрыта по просьбе автора